



**Arnold  
Schönberg  
Center**

# Newsletter

September 2004 – Februar 2005

September 2004 – February 2005

## Editorial



Christian Meyer  
Direktor

Geschätzte Freunde des Arnold Schönberg Center!  
Sehr geehrte Damen und Herren!

Der vorliegende Newsletter ist dem Andenken an Leonard Stein gewidmet, der am 23. Juni 87jährig in Los Angeles verstorben ist. Der Pianist, Lehrer und Leiter des Arnold Schoenberg Institute in Los Angeles (1975 – 1991) war ab 1935 Schüler von Arnold Schönberg, später sein Assistent und in dieser Funktion etwa an den Uraufführungen von Schönbergs Phantasy for Violin with Piano Accompaniment op. 47 und der Kammersymphonie op. 38B beteiligt.

Mit seinen hervorragenden Kenntnissen zeitgenössischer Musik machte sich Stein einen Namen als Pianist und Konzertveranstalter der »Encounter Series« in Pasadena, der »Piano Spheres« in Los Angeles und hochkarätiger Konzertserien am Arnold Schoenberg Institute, als Lehrer etwa des »Vaters des Minimalismus«, La Monte Young, und als Freund von Komponisten wie Arnold Schönberg, Igor Strawinsky, Olivier Messiaen, Pierre Boulez und John Cage. Leonard Stein veröffentlichte Schriften von und über Arnold Schönberg, etwa dessen nachgelassene Lehrbücher »Fundamentals of Musical Composition« und »Models for Beginners in Composition« sowie die englische Neuauflage von »Style and Idea«. Er war zudem Herausgeber des »Journal of the Arnold Schoenberg Institute«.

Mit der Gründung der Arnold Schönberg Center Privatstiftung in Wien Anfang 1997 entstand sogleich ein Kontakt mit Leonard Stein. Während das Schönberg-Archiv transferiert wurde, sprach Stein in einem mehrstündigen Interview vor dem Arnold Schoenberg Institute über seine Maximen, Errungenschaften und Visionen für die Arbeit am Schönberg-Nachlaß; zur Eröffnung des Center in Wien im März 1998 reiste er als Festredner und Pianist an. Weitere Auftritte im Rahmen des Schönberg-Schwerpunktes in Gmunden (OÖ) 1999, zum Symposium des Arnold Schönberg Center »Arnold Schoenberg in America« 2001 und für einen Workshop im Jahr 2002 boten noch Gelegenheit zur Diskussion mit dem bis ins hohe Alter äußerst scharf denkenden Zeitzeugen.

Dear Friends of the Arnold Schönberg Center!  
Dear Ladies and Gentlemen!

This Newsletter is dedicated to the memory of Leonard Stein, who died in Los Angeles on 23 June, at age 87. Pianist, teacher and Director of the Arnold Schoenberg Institute in Los Angeles (1975 – 1991), Stein had been a pupil of Arnold Schönberg as early as 1935. Somewhat later, Stein became Schönberg's Teaching Assistant, and in this capacity participated in the world premières of Schönberg's Phantasy for Violin with Piano Accompaniment, op. 47, and the Chamber Symphony, op. 38B.

Because of his outstanding knowledge of contemporary music, Stein made a name for himself not only as a pianist, but also as Concert Director of the "Encounter Series" in Pasadena, the "Piano Spheres" in Los Angeles, and concert series of the highest caliber at the Arnold Schoenberg Institute. Stein was also well known as a teacher: he was the mentor of "The Father of Minimalism," La Monte Young. He was a friend to composers such as Arnold Schönberg, Igor Stravinsky, Olivier Messiaen, Pierre Boulez and John Cage. Leonard Stein also published essays by and about Arnold Schönberg, such as the posthumous works on Teaching, "Fundamentals of Musical Composition," and "Models for Beginners in Composition," as well as the new English edition of "Style and Idea," and was the Editor of the "Journal of the Arnold Schoenberg Institute."

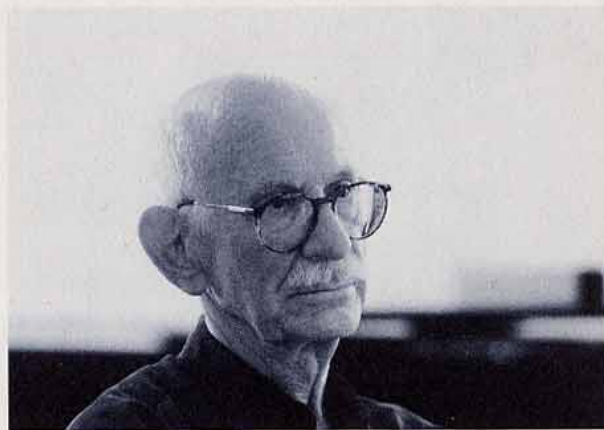
With the formation of the Arnold Schönberg Center Private Foundation in Vienna in 1997, an immediate contact was established between the Center and Leonard Stein. In a taped interview of several hours, while the Schönberg Archive was being relocated, Stein spoke about his maxims, accomplishments, and visions for the work to be done with the Schönberg legacy. At the opening of the Center in Vienna in March 1998, Stein came from Los Angeles to attend the festivities as keynote speaker and pianist. Further guest appearances, in which Stein dealt with Arnold Schönberg as focal point, took place in Gmunden (Upper Austria), 1999,

### Inhalt

- 4 Aus dem Archiv
- 7 Wissenschaftszentrum  
Arnold Schönberg
- 8 Avenir Foundation  
Forschungsbeihilfe
- 9 Symposium »Topogra-  
phie des Gedankens«
- 10 Freunde des Arnold  
Schönberg Center
- 11 Subskription, E-Shop
- 12 »Eine Ausstellung  
zum Hören«
- 13 Pressestimmen
- 14 »Mit Schönberg spielen«
- 15 Impressum
- 16 Kunstreise nach Paris

### Contents

- From the Archive
- Arnold Schönberg  
Research Center
- Avenir Foundation  
Research Grants
- Symposium "Topography  
of Thought"
- Friends of the Arnold  
Schönberg Center
- Subscription, E-Shop
- "Listen to This Exhibition"
- Press Statements
- "Playing with Schönberg"
- Imprint
- Art Tour to Paris



Leonard Stein (1916–2004)  
2001 am Arnold Schönberg Center



Der Herbst im Arnold Schönberg Center beginnt ganz im Zeichen der Sonderausstellung »Arnold Schönbergs Schachzüge – Dodekaphonie und Spiele-Konstruktionen«, die wir aufgrund der großen Publikumsnachfrage bis zum 28. Januar 2005 verlängern. Fast tausend Schülerinnen und Schüler zwischen 6 und 12 Jahren besuchten bereits im Mai und Juni das eigens konzipierte Education-Programm, bei dem man nicht nur Schönbergs Musik hören und seine Bilder und Manuskripte sehen sondern sogar eine eigene Schachfigur erfinden kann. Das Programm wurde in die Aktion des Wiener Ferienspiels aufgenommen und wird im Herbst fortgesetzt. Im Rahmen der »Langen Nacht der Museen« am 9. Oktober können Sie Konzerterlebnisse mit einem Ausstellungsbesuch verbinden.

Mehr und mehr Schönberg-Freunde nützen die Möglichkeit, unser Webradio-Programm über das Internet zu hören. Wer über Computer mit Soundkarte und Internetzugang verfügt, kann auf unserer website [www.schoenberg.at](http://www.schoenberg.at) den Programmpunkt Webradio auswählen und dort durch Klick auf das Lautsprecher-Zeichen die Übertragung starten (Details auf Seite 5). Und wer uns darüber hinaus bei der Arbeit unserer Stiftung unterstützen möchte, den laden wir herzlich ein, Freund des Arnold Schönberg Center zu werden (Informationen Seite 10).

Unser neuer e-shop (Seite 11) macht es ab sofort noch einfacher, Notenmaterial, CDs und Literatur von und zu Arnold Schönberg zu bestellen. Und ab Herbst 2004 werden die ersten Ergebnisse des Digitalisierungsprojektes der Schönberg-Korrespondenz über das Web einsehbar sein (Seite 6).

Wieder blicken wir auf ein ereignisreiches Frühjahr zurück. Die Wiener Festwochen boten unsere »Schachzüge«-Ausstellung als Rahmenprogramm zu exzeptionellen Schönberg-Aufführungen an: die zur Eröffnung des Musikfestes von Mariss Jansons geleiteten »Gurre-Lieder« mit den Wiener Philharmonikern und »Pierrot lunaire« unter der Leitung von Pierre Boulez im Theater an der Wien. In Zusammenarbeit mit dem Wissenschaftskolleg zu Berlin und der Staatsoper Unter den Linden veranstalteten wir im Juni ein Symposium zu »Arnold Schönbergs »Moses und Aron« – Aufgabe des Übersetzens« zur Umräumung der neuen »Moses und Aron«-Produktion von Daniel Barenboim und Peter Mussbach. Dazu wurde im Foyer eine Dokumentationsausstellung präsentiert, die während der Vorstellungen besichtigt werden konnte. Im tschechischen Krumau eröffnete wenige Tage nach der EU-Erweiterung

the Arnold Schönberg Center Symposium "Arnold Schoenberg in America" in 2001, and a Workshop in the year 2002. These lectures gave the public ample opportunity to engage in discussions with this eye-witness who had been so extremely sharp intellectually even in his old age.

This Fall, we shall begin our programs under the aegis of the special exhibition, "Arnold Schönberg's Brilliant Moves – Dodecaphony and Game Constructions," which we have held over until 28 January 2005, due to public demand. Almost a thousand pupils between the ages of 6 and 12 visited the Education Program, which had been specifically designed for them, where they were not only exposed to Schönberg's music, paintings and manuscripts, but also encouraged to invent their own chess men. The Program was taken over by the "Aktion des Wiener Ferienspiels," and will be continued in Fall. In conjunction with the "Long Night of the Museums" on 9 October, you can combine a concert experience with a visit to the exhibition.

More and more Friends of Arnold Schönberg are taking advantage of the possibility of listening to our webradio program over the internet. If you have a sound card and access to the internet, just look for our website [www.schoenberg.at](http://www.schoenberg.at) and select webradio. Next, click on the loudspeaker symbol and start the program. Further details can be found on page 5. And if you would like to support the work of our Foundation, we invite you to become a Friend of the Arnold Schönberg Center. For further information, please see page 10.

Our new e-shop (page 11) makes it much easier to order music scores, Cds, as well as books by and about Arnold Schönberg. And in Fall of 2004, the first results of the digitizing project on Schönberg's correspondence will be available on the web (page 6).

Once again we can look back at a most successful Spring. The Vienna Festival used our "Brilliant Moves" exhibition as point of departure for the most exceptional Schönberg performances: "Gurre-Lieder," Vienna Philharmonic conducted by Mariss Jansons at the opening of the Music Festival, and "Pierrot lunaire," conducted by Pierre Boulez at the Theater an der Wien. In collaboration with the Wissenschaftskolleg, Berlin, and the State Opera Unter den Linden, we were able to offer a Symposium on the subject of "Arnold Schönberg's 'Moses und Aron' – The Task of Translation" in June as a backdrop to the new "Moses and Aron" production by Daniel Barenboim and Peter Mussbach. We also put up a documen-



Fernschach-Weltmeister Tunç Hamarat, Hans Petschar, Int. Schachgroßmeister Stefan Kindermann bei der Eröffnung der »Schachzüge«-Ausstellung



Wiener Kulturstadtrat Andreas Mailath-Pokorny, Ronald Schoenberg, Ernst Strouhal, Rektor Gerald Bast in der Ausstellung »Arnold Schönbergs Schachzüge«



im Mai eine große Ausstellung zu Arnold Schönbergs bildnerischem Werk sowie eine multimediale Ausstellung zu seinem Leben und Werk (bis 22. August 2004).

Im Winterhalbjahr 2004/2005 offeriert das Arnold Schönberg Center eine rege Wissenschafts- und Konzerttätigkeit. Ein Symposium anlässlich des 100. Geburtstages ist Luigi Dallapiccola gewidmet, die Lehrveranstaltungen von Gastprofessor Elmar Budde sind aufgrund der Nachfrage nunmehr öffentlich zugänglich, Abonnement-Zyklen des Ensemble Wiener Collage und des aron quartett bieten musikalische Vielfalt aus vier Jahrhunderten, und eine liebgewordene Tradition findet mit dem Konzert anlässlich des 130. Geburtstages von Arnold Schönberg am 13. September in Zusammenarbeit mit dem Ensemble Kontrapunkte und dem Österreichischen Rundfunk ihre Fortsetzung.

Ich würde mir wünschen, daß Sie an unseren Aktivitäten Anteil nehmen, sei es im Auditorium, bei internationalen Projekten oder über [www.schoenberg.at](http://www.schoenberg.at).

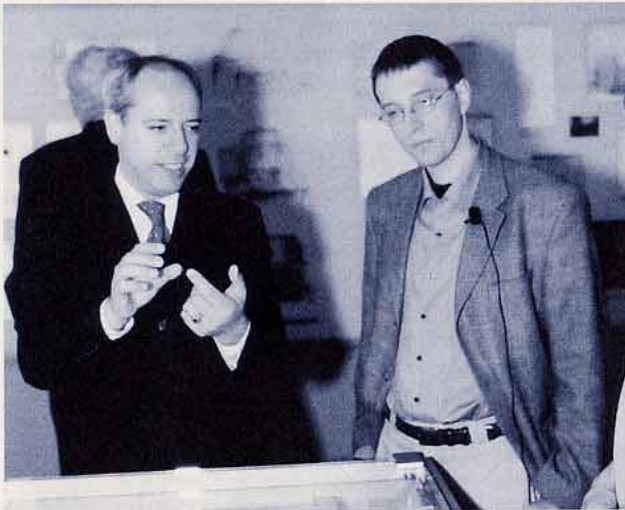
Herzlich Ihr  
Christian Meyer  
Direktor

tary exhibition, which could be viewed in the foyer for the duration of the performances. In Český Krumlov, in the Czech Republic, a few days after the expansion of the EU in May, we launched a large exhibition of Arnold Schönberg's paintings and drawings, as well as a Multi-Media Exhibition on his Life and Works (open until 22 August 2004).

During the Winter term 2004/2005, the Arnold Schönberg Center will offer an abundance of scholarly and musical activities: A symposium at the occasion of Luigi Dallapiccola's 100<sup>th</sup> birthday; by popular demand, the courses held by Visiting Professor Elmar Budde have been opened to the public, Concert Subscription Series by the Ensemble Wiener Collage and the aron quartett offer a wide variety of musical styles from four centuries, and a cherished tradition is being continued at the occasion of Schönberg's 130<sup>th</sup> birthday on 13 September through a collaboration between the Ensemble Kontrapunkte and Austrian Broadcast (ORF).

I sincerely hope that you will take part in our many activities, whether it be in our auditorium, our international projects, or via [www.schoenberg.at](http://www.schoenberg.at).

Heartfelt Greetings from  
Christian Meyer  
Director



linke Abbildung: Christian Meyer und der Int. Schachgroßmeister Stefan Kindermann



rechte Abbildung: Mödlinger Bürgermeister Hans Stefan Hintner und sein Kulturstadtrat Paul Werdenich mit Christian Meyer beim Open House am 1. Mai in Mödling

untere Abbildung: Elisabeth und Christian Meyer, Anne und Lawrence Schoenberg, Maestro Simon Rattle, Barbara und Ronald Schoenberg nach einer Schönberg-Aufführung der Berliner Philharmoniker (11. Mai 2004 im Wiener Musikverein)





## Aus dem Archiv

### Arnold Schönbergs Bildnerisches Werk

Das Arnold Schönberg Center wird im Frühjahr 2005 anlässlich einer Retrospektive des Bildnerischen Schaffens von Arnold Schönberg einen Catalogue raisonné vorlegen. Begonnen wurde das Projekt nach methodischer Diskussion mit Nuria Schoenberg Nono, Lawrence und Ronald Schoenberg sowie Christian Meyer mit der Neuverfilmung aller am Center durch eine Dauerleihgabe der Erbgemeinschaft (Los Angeles und Venedig) verfügbaren Bildträger für den Abbildungsteil des Werkkatalogs (vgl. Newsletter Edition 11).

Die Ausrahmung der Werke folgte zudem der Intention, bislang vorhandene Bestandsdaten hinsichtlich Werktitelgebung, Maltechnik- und Malträgerbestimmung, Datierung und kontextueller Bezüge zu präzisieren. Die aus der Bestandsaufnahme gewonnenen Erkenntnisse erlauben die zeitliche Eingrenzung von etwa 90 bisher undatierten Werken. Wichtige Details konnten auch zur schwierigen und nur spärlich dokumentierten Frage der Werktitel gefunden werden.

Aus Schönbergs Korrespondenz und Tagebucheinträgen, zeitgenössischen Ausstellungskatalogen und -rezensionen sowie Fotoalben ist die Existenz einer Reihe von Gemälden und Zeichnungen belegt, die heute als verschollen gelten und deren Auffindung von unschätzbarem Wert für die Provenienzforschung zu Schönbergs Bildnerischem Werk wäre. Wir bitten daher, Hinweise, welche die Wiederauffindung der nachstehenden Bilder ermöglichen, an das Archiv zu richten.

## From the Archive

### Arnold Schönberg's Paintings and Drawings

In Spring 2005, at the occasion of a retrospective of the paintings and drawings of Arnold Schönberg, the Arnold Schönberg Center is going to issue a Catalogue raisonné. The project was begun after methodical discussions with Nuria Schoenberg Nono, Lawrence and Ronald Schoenberg as well as Christian Meyer, concerning the collection of art works on permanent loan from the heirs (Los Angeles and Venice), with the intent of photographing anew all available works for the reproductions in the Catalogue (cf. Newsletter, Edition 11).

The reason for the removal of the frames was to redefine with greater accuracy longstanding details concerning the titles, painting technique, determination of support, precise dating, as well as contextual references. The facts gained from the study of these recently collected details have provided new information on approximately 90 heretofore undated works. These significant findings also helped to answer some of the more difficult questions concerning titles of works, which had previously been sparsely documented.

From Schönberg's correspondence and diary entries, catalogues from contemporary exhibitions and reviews, as well as photo albums, the existence of a series of paintings and drawings has been identified, which are today presumed lost, but if found, would be of inestimable value for research on the provenance of Schönberg's art works. We are therefore asking that anyone with information as to the whereabouts of the following paintings, contact the Archive.

|     | Titel Title                 | Quelle Source  | Provenienz Provenance       |
|-----|-----------------------------|--|-----------------------------|
| 1.  | Gustav Mahler               | Katalog Heller 1910  | Gustav Mahler               |
| 2.  | Gustav Mahler               | Katalog Heller 1910  | Gustav Mahler               |
| 3.  | Gustav Mahler               | Katalog Heller 1910  | Gustav Mahler               |
| 4.  | Gustav Mahler               | Katalog Heller 1910  | Arnold Schönberg            |
| 5.  | Gustav Mahler               | Fotografie Wohnung Arnold Schönberg 1911<br>Symphonie / II. Satz       | Arnold Schönberg            |
| 6.  | Gustav Mahler               | Fotografie Wohnung Arnold Schönberg 1910                               | Arnold Schönberg            |
| 7.  | Portrait                    | Fotoalbum 1910   | Arnold Schönberg            |
| 8.  | Buchhändler H(ugo) H(eller) | Katalog Heller 1910, Der Merker 2/17 (Juni 1911)<br>Fotoalbum 1910     | Hugo Heller (?)             |
| 9.  | Frau Dr. W(erndorff)        | Katalog Heller 1910, Der Merker 2/17 (Juni 1911)<br>Fotoalbum 1910     | Etta und Karl Werndorff (?) |
| 10. | Vision/Fantasie             | Fotoalbum 1910   | Arnold Schönberg            |
| 11. | Vision/Fantasie             | Fotoalbum 1910   | Arnold Schönberg            |
| 12. | Stilleben (Blumenvasen)     | Fotoalbum 1910   | Arnold Schönberg            |
| 13. | Winterlandschaft            | Tagebuch 1912  | Friedrich Eichberg          |
| 14. | Selbstportrait              | Modern Music 1944  | League of Composers         |
| 15. | Selbstportrait              | Stargardt Auktion<br>(Postkarte an Alma Mahler)                        | Alma Mahler                 |
| 16. | Selbstportrait              | Korrespondenz Arnold Schönberg – Karl Grünberg 1940                    | Karl Grünberg               |
| 17. | Vision/Fantasie             | Korrespondenz Arnold Schönberg – Karl Grünberg 1940                    | Karl Grünberg               |
| 18. | Karikatur (Paul Stefan)     | gestohlen bei einer Ausstellung in der Fisher Gallery Los Angeles 1974 | Familie Schoenberg          |
| 19. | Karikatur 1921              | gestohlen bei einer Ausstellung in der Fisher Gallery Los Angeles 1974 | Familie Schoenberg          |
| 20. | Männliches Portrait         | Fotoalbum 1910   | Arnold Schönberg            |





## Webradio

Eine der vordringlichsten Aufgaben des Archivs besteht in der Erhaltung und konservatorischen Pflege des Schönberg-Nachlasses sowie dessen inhaltlicher Erschließung für die Öffentlichkeit. Daß dieser Stiftungsauftrag nicht nur anhand der Digitalfaksimilierung von Manuskripten und Dokumenten, sondern aufgrund avancierter technischer Möglichkeiten nunmehr auch mit der Veröffentlichung audiovisueller Medien über das Internet erfüllt werden kann, wurde in den letzten Monaten im Arnold Schönberg Center Webradio erstmals mittels eines repräsentativen Überblicks auf historisches und dokumentarisches Archivmaterial gezeigt.

Um den Besuchern von [www.schoenberg.at](http://www.schoenberg.at) die Möglichkeit zu geben, ihr Radioprogramm selbst zu gestalten, wurden die Audiodatenbestände thematisch zusammengefaßt und sind nunmehr auch als statische Klangbeispiele auswählbar. Diese virtuelle »Jukebox« umfaßt folgende Schwerpunkte:

- Dokumentationen
- Vorträge
- Zeitzeugen-Interviews
- Arnold Schönberg spricht
- Texte von Arnold Schönberg
- Historische Aufnahmen
- Audio-Werkverzeichnis

Dokumentationssendungen zu Schönbergs Leben und Werk werden in neun Sprachen angeboten. Eine Auswahl von Vorträgen in deutscher und englischer Sprache dokumentiert die am Arnold Schönberg Center seit 1999 veranstalteten internationalen Symposia (»Arnold Schönbergs Wiener Kreis«; »Arnold Schönberg in Berlin, Amerika und Frankreich«; »Arnold Schönberg und sein Gott«; »Der Maler Arnold Schönberg«; »Arnold Schönbergs Schachzüge«). Interviews mit und Erinnerungen von Schönbergs künstlerischen und familiären Wegbegleitern, darunter Gertrud und Nuria Schoenberg, Hanns Eisler, Luigi Dallapiccola, Felix Greissle, Leonard Stein und Paul Dessau, werden in der Rubrik »Zeitzeugen« zusammengefaßt. Die rund 50 Aufzeichnungen von Schönbergs Stimme umfassen (Rundfunk-)Vorträge, Interviews, Werkeinführungen, Briefdiktate und Märchenerzählungen. Lesungen von Hermann Beil, Martin Schwab, Therese Affolter, Peter Stein und Andrea Eckert geben einen Höreindruck von der schriftstellerischen Welt Arnold Schönbergs – vom Aphorismus bis zum Damentext.

Die Sammlung der am Center verfügbaren historischen Aufnahmen der Kompositionen Schönbergs basiert auf den im Nachlaß erhaltenen Beständen, wurde jedoch durch seine Erben vor Gründung des Arnold Schoenberg Institute in Los Angeles Anfang der 1970er Jahre sowie an unserer amerikanischen Vorgängerinstitution weitergeführt. Wie bereits in Newsletter 12 berichtet, finden sich im Archiv für die Rekonstruktion einer Aufführungspraxis der Wiener Schule wesentliche Aufnahmen von Schönbergs Dirigaten, die bereits über Webradio ausgestrahlt wurden. Die Eigeninterpretationen werden den historischen Aufnahmen seiner Schüler und Zeitgenossen sowie der unmittelbaren Nachfolger der Wiener Schule gegenübergestellt. In Erweiterung des umfangreichen Werkverzeichnisses auf unserer website sind sämtliche Kompositionen ungekürzt hörbar, darunter die vollendeten Instrumental- und Vokalwerke mit und ohne Opuszahlen, Bearbeitungen sowie eine Auswahl von Fragmenten.

Wir bitten Sie, Schönberg-bezogene Tondokumente (Interpretationen, Zeitzeugen-Interviews) an das Archiv des Arnold Schönberg Center zur Erweiterung des Sammlungsbestandes weiterzuleiten.

## Webradio

Among the most urgent tasks of the Archive are the preservation and conservational care of the Schönberg legacy, and providing that its contents be made available to the public. That these goals of the Foundation could be fulfilled, not only through digital facsimiles of manuscripts and documents, but also by advanced technological possibilities that allowed for making available audiovisual media on the internet, was demonstrated in recent months on the Arnold Schönberg Center webradio. For the first time, a representative overview of historical and documentary archival materials could be presented.

In order to allow visitors to [www.schoenberg.at](http://www.schoenberg.at) the possibility of creating their own, custom-made radio program, the audio databases were arranged thematically and are able to be selected from a group of static sound bites. This virtual "Jukebox" has incorporated the following main points:

- Documentations
- Lectures
- Oral History
- Arnold Schönberg's Voice Recordings
- Texts by Arnold Schönberg
- Historical Recordings
- Catalogue of Works with audiosamples

Broadcasts about Schönberg's life and works are offered in nine languages. A selection of lectures in German and English documents the International Symposia held at the Arnold Schönberg Center since 1999: "Arnold Schönberg's Viennese Circle;" "Arnold Schönberg in Berlin, America and France;" "Arnold Schönberg and His God;" "Arnold Schönberg, the Painter;" "Arnold Schönberg's Brilliant Moves." Interviews of remembrances from Schönberg's artistic as well as familiar companions along his journey, such as Gertrud und Nuria Schoenberg, Hanns Eisler, Luigi Dallapiccola, Felix Greissle, Leonard Stein, and Paul Dessau are collected under the rubric "Oral History." The approximately 50 examples of Schönberg's voice recordings include (radio)lectures, interviews, introductions to his work, dictations of letters, and recitations of fairy tales. Readings by Hermann Beil, Martin Schwab, Therese Affolter, Peter Stein, and Andrea Eckert give an auditory impression of the literary world of Arnold Schönberg – from aphorisms to dramatic texts.

The collection of historical recordings of Schönberg's compositions, which are available at the Center and are based on those contained in the Archive, was maintained and added to by his heirs before the founding of the Arnold Schoenberg Institute in Los Angeles at the beginning of the 1970s, as well as by our American counterpart institution. As was reported in Newsletter 12, there are treasures of high importance to be found in the Archive, which can help in the reconstruction of performance practices of the Viennese School, such as examples of Schönberg's own conducting, which have already been broadcasted over webradio. Schönberg's own interpretations can be heard in contrast to the historical recordings of his pupils and contemporaries, as well as the immediate descendants of the Viennese School. With the expansion of the extensive list of works on our website all compositions can be heard in their unabridged versions, among them the instrumental and vocal works with and without Opus numbers, arrangements, as well as a selection of fragments.

We ask that you send Schönberg recordings (interpretations, interviews of contemporaries) to the Archive of the Arnold Schönberg Center, in order that we might expand our collection.



## Digitalisierungsprojekt

»Ein mit mir im selben Hause in Wien wohnender Unmensch, der zweifellos wahnsinnig ist (was sich aber vorderhand ärztlich nicht konstatieren läßt) bildet sich ein, daß er mich umbringen muß. [...] Der Gefahr entweder selbst umgebracht, oder wegen Ueberschreitung der Notwehr eingesperrt zu werden und den damit verbundenen Aufregungen, mußte ich, nach verschiedenen vergeblichen Versuchen mir durch die Behörden, oder sogar durch den Revolver, Ruhe und Sicherheit zu verschaffen, am 4. August mich durch eine Flucht mit meiner Familie vorläufig entziehen.« (Arnold Schönberg an Ferruccio Busoni, 29. August 1911) Ob die Todesgefahr mit der Flucht an den Starnberger See gebannt war und die Hintergründe der bewaffneten Auseinandersetzung, kann man ab sofort auf [www.schoenberg.at](http://www.schoenberg.at) in der weltweit umfangreichsten Quellendatenbank eines Musikerbriefwechsels nachlesen.

Wie bereits in Newsletter Edition 12 angekündigt, führte das Arnold Schönberg Center in Kooperation mit Belmont Music Publishers, Los Angeles, und der Library of Congress, Washington D.C., seit Herbst 2003 die Digitalisierung der Schönberg-Korrespondenz durch. Das von der Avenir Foundation, Wheat Ridge/Colorado, geförderte und von Lawrence Schoenberg sowie Therese Muxeneder in Los Angeles durchgeführte Projekt wurde im Frühjahr abgeschlossen; 35.000 Briefseiten sind als digitale Farbfaksimiles in Druckqualität verfügbar und werden derzeit sukzessive in eine Quellendatenbank eingebunden.

Die Korrespondenzdatenbank stellt ein für die Schönberg-Forschung unverzichtbares Rechercheinstrument dar, zumal ein Großteil der Briefe von und an Schönberg noch nicht publiziert wurde. Neben dem Angebot von Scans der Briefe bietet die Datenbank Informationen zu folgenden Kriterien: Briefschreiber und -empfänger, Firmennamen, Datierung, Datum des Poststempels, Adressen, Städtecodes, Briefbeilagen, Standort und Signatur, Publikationen. Ein Teil der Briefe von Schönberg ist zudem als Transkription mit der Möglichkeit der Volltextsuche verfügbar.

In einem weiteren Schritt wird angestrebt, den digitalisierten Bestand der Library of Congress, Washington D.C., durch Scans der mehrere tausend Seiten umfassenden und weltweit verstreuten originalen Schönberg-Briefe aus privaten und öffentlichen Sammlungen sowie aus eigenem Bestand zu ergänzen.

Therese Muxeneder, Archiv

### Archiv-Öffnungszeiten

Montag bis Freitag, 9 – 17 Uhr; feiertags sowie 24. und 31. Dezember 2004 und 7. Januar 2005 geschlossen.  
Information: Telefon: (+43/1) 712 18 88-30 (Therese Muxeneder) und 31 (Eike Feß)  
[archiv@schoenberg.at](mailto:archiv@schoenberg.at)

## Digitizing Project

"A complete wretch, who lives in the same building in Vienna as I do, and who is, without a doubt, completely crazy (though this has not yet been medically diagnosed) has been hallucinating that he has to murder me. [...] The danger of either being murdered myself, or being incarcerated for exceeding the boundaries of self-defense, and because of the agitation that all this has caused, and after several failed attempts to secure my peace and safety, either by way of the authorities, or even by a revolver, I was forced to flee on 4 August for the time being with my family." (Arnold Schönberg to Ferruccio Busoni, 29 August 1911) Whether or not the death threat was related to Schönberg's fleeing to Lake Starnberg, or for the hidden reasons behind the armed dispute, you can turn immediately to the most comprehensive world-wide source database of a composer's correspondence at [www.schoenberg.at](http://www.schoenberg.at).

As was announced earlier in Edition 12 of the Newsletter, since Fall of 2003, the Arnold Schönberg Center, in cooperation with Belmont Music Publishers, Los Angeles, and the Library of Congress, Washington D.C., has worked on the digitizing of the Schönberg Correspondence. The project, sponsored by the Avenir Foundation, Wheat Ridge/Colorado, and implemented in Los Angeles by Lawrence Schoenberg and Therese Muxeneder, was completed this Spring. 35,000 pages of letters are retrievable in print quality, and are being progressively organized into a source database.

The database of correspondence provides an invaluable research tool, since the large majority of letters to and from Schönberg have not as yet been published. In addition to the offering of the scanned letters, the database provides information for the following criteria: letter writers and recipients, names of firms, dates, metered stamp dates, addresses, city postal codes, enclosures, location and signature, publications. Portions of Schönberg's letters are also retrievable as transcriptions, with the possibility of searching for the entire text.

We are also hoping to supplement the digitized holdings of the Library of Congress, Washington D.C., through scans of the more than several thousand pages of original Schönberg letters contained either in our own collection or in those dispersed among private and public collections throughout the world.

Therese Muxeneder, Archivist

### Opening hours of the Archive

Monday to Friday, 9 am to 5 pm; closed on legal holidays, and on 24 and 31 December 2004, and 7 January 2005.  
Information: Phone: (+43/1) 712 18 88/ext. 30 (Therese Muxeneder) and ext. 31 (Eike Feß)  
[archiv@schoenberg.at](mailto:archiv@schoenberg.at)



**Aktivitäten des Wissenschaftszentrums Arnold Schönberg am Institut für Musikalische Stilforschung der Universität für Musik und darstellende Kunst Wien**

Die Arbeiten zur Vorbereitung der Kritischen Gesamtausgabe der Schriften Arnold Schönbergs gehen programmgemäß voran, und wir werden im Laufe des Sommers damit beginnen, erste Ergebnisse in das Internet zu stellen; sie werden – gemeinsam mit allgemeinen Informationen zu Schönbergs Schriften sowie zu den Richtlinien der Übertragung – von der website des Arnold Schönberg Center aus zugänglich sein.

Gastprofessor Elmar Budde, der seine Lehrtätigkeit am Wissenschaftszentrum Arnold Schönberg im Oktober 2003 aufgenommen hat, hielt im Sommersemester 2004 sowohl die Vorlesung »Die Orchestermusik der Wiener Schule« als auch das Seminar »Zum Liedschaffen der Wiener Schule« (letzteres gemeinsam mit Therese Muxeneder) ab. Weiters betreute er in einem Seminar wissenschaftliche Arbeiten von Studierenden. Im Wintersemester 2004/2005 wird er – wie immer blockweise – die Vorlesung »Die Bühnenkompositionen der Wiener Schule« sowie das Seminar »Schönbergs theoretische Schriften« halten. Nachdem wir die Lehrveranstaltungen bereits im Juni öffentlich zugänglich gemacht haben und dies auch in Zukunft geschehen soll, geben wir Ihnen im folgenden die genauen Termine bekannt:

Die Vorlesung findet an folgenden Tagen (Dienstag/ Mittwoch) jeweils von 10 bis 13 Uhr im Arnold Schönberg Center statt: 9. und 10. November 2004, 30. November und 1. Dezember 2004, 18. und 19. Januar 2005. Das Seminar findet an folgenden Tagen (Donnerstag/Freitag) jeweils von 10 bis 13 Uhr im Arnold Schönberg Center statt: 11. und 12. November 2004, 2. und 3. Dezember 2004, 20. und 21. Januar 2005.

Vom 23. bis 25. März 2004 veranstaltete das Wissenschaftszentrum Arnold Schönberg gemeinsam mit dem Egon-Wellesz-Fonds bei der Gesellschaft der Musikfreunde und dem Jüdischen Museum Wien ein Begleit-Symposium zur Ausstellung »Hans Gál und Egon Wellesz. Continental Britons« (25. Februar bis 2. Mai). Mit diesem Symposium, das einen weiteren bedeutenden Komponisten in den Blick nahm, der, obgleich nur kurze Zeit Schüler Schönbergs, Zeit seines Lebens Arnold Schönberg sowie anderen Komponisten der Wiener Schule verbunden war, wurde am 23. März der »Steinerne Saal« des Musikvereinsgebäudes eröffnet. – Und wie jedes Jahr war das Wissenschaftszentrum auch heuer wieder Mitveranstalter des großen Jahres-Symposiums im Arnold Schönberg Center, das vom 3. bis 5. Juni 2004 »Arnold Schönbergs Schachzügen« gewidmet war.

Am 18. und 19. Oktober 2004 schließlich richteten Wissenschaftszentrum Arnold Schönberg und Arnold Schönberg Center gemeinsam ein Symposium über Luigi Dallapiccola anlässlich dessen 100. Geburtstages aus, worüber wir Sie im Veranstaltungskalender informieren.

Hartmut Krones

*Wissenschaftszentrum Arnold Schönberg am Institut für Musikalische Stilforschung der Universität für Musik und darstellende Kunst Wien  
c/o Arnold Schönberg Center  
Schwarzenbergplatz 6, Eingang Zaunergasse 1, A-1030 Wien  
Telefon: (+43/1) 711 55-2531 sowie (+43/1) 712 18 88-17 und 18*

**Activities of the Arnold Schönberg Research Center at the Institut für Musikalische Stilforschung of the University of Music and Dramatic Arts in Vienna**

The work on preparing the Critical Complete Edition of the Writings of Arnold Schönberg is progressing according to schedule. During the course of this summer, the first results will be placed on the internet, along with general information as well as secondary literature on the subject, all available from the Arnold Schönberg Center website.

In the Summer Semester, 2004, Visiting Professor Elmar Budde, who assumed his teaching responsibilities at the Arnold Schönberg Research Center in October 2003, lectured on the "Orchestral Music of the Viennese School" and, together with Therese Muxeneder, led a Seminar on "The Art Songs of the Viennese School." In addition Professor Budde oversaw the research projects of the students. During the Winter Semester of 2004/2005, Elmar Budde will hold lecture classes focusing on "The Stage Works of the Viennese School," and lead a Seminar on "Schönberg's Theoretical Writings." Since we decided to open these classes to the general public beginning this June, and because we shall continue to do so in the future, we would like to provide you with the following details concerning the time and dates of these courses:

The lecture classes will be held at the Arnold Schönberg Center on Tuesdays/Wednesdays, from 10 am to 1 pm, on the following dates: 9 and 10 November 2004; 30 November and 1 December 2004; 18 and 19 January 2005. The Seminar will take place at the Arnold Schönberg Center on Thursdays/Fridays from 10 am to 1 pm on the following dates: 11 and 12 November 2004; 2 and 3 December 2004; 20 and 21 January 2005.

From 23 to 25 March 2004, the Arnold Schönberg Research Center, together with the Egon-Wellesz-Fonds of the Society of Friends of Music and the Jewish Museum Vienna, hosted a Symposium to accompany the exhibition, "Hans Gál and Egon Wellesz. Continental Britons" (25 February to 2 May). This Symposium focused on another important composer, who, although he was only briefly Schönberg's pupil, for most of his life was associated either with Schönberg or with the other composers of the Viennese School. On 23 March, marking the opening of the Symposium, the "Steinerne Saal" of the Musikverein Building was officially opened. Again, as in past years, the Research Center took part in the large-scale yearly Symposium at the Arnold Schönberg Center, which was dedicated to "Arnold Schönberg's Brilliant Moves," held from 3 to 5 June 2004.

On 18 and 19 October 2004, the Arnold Schönberg Research Center together with the Arnold Schönberg Center will hold a Symposium to mark the occasion of the 100<sup>th</sup> birthday of Luigi Dallapiccola. Further information may be found in the Calendar of Events.

Hartmut Krones

**FWF** Der Wissenschaftsfonds.



## Avenir Foundation Forschungsbeihilfe

Die Avenir Foundation, Wheat Ridge/Colorado, fördert unsere Stiftung mit der Auflage, internationalen Studenten und Wissenschaftlern aus den jährlichen Zinserträgen des zur Verfügung gestellten Kapitals Reise- und Aufenthaltsstipendien für Forschung am Arnold Schönberg Center zu vergeben.

Die Arnold Schönberg Center Privatstiftung unterstützt daher wissenschaftliche und archivische Forschung durch die Vergabe von Forschungsbeihilfen. Empfänger der Beihilfen arbeiten am Arnold Schönberg Center und beziehen eigene Projekte unmittelbar auf Arnold Schönbergs Leben und Werk. Eine Forschungsbeihilfe umfaßt:

- Wohnmöglichkeit im Schönberg-Haus in Mödling während eines zweiwöchigen Forschungsaufenthaltes (bei größerem Projektumfang besteht die Möglichkeit der Verlängerung)
- Netzkarte für öffentliche Verkehrsmittel in Wien und Mödling
- Tagesdiäten
- Reisekostenzuschuß nach und von Wien
- Nutzung der Infrastruktur von Archiv und Bibliothek des Arnold Schönberg Center

Informationen über den Sammlungsbestand und die Einrichtungen des Center können über [www.schoenberg.at](http://www.schoenberg.at) abgerufen werden.

## Avenir Foundation Research Grants

The Avenir Foundation of Wheat Ridge/Colorado is sponsoring our private foundation on the condition that the annual interest from the donation be used to give international students and scholars grants for travel and accommodations for their research at the Arnold Schönberg Center.

The Arnold Schönberg Center Private Foundation has established Research Grants to encourage scholarly and archival research at the Arnold Schönberg Center in Vienna. Grant recipients will work at the Arnold Schönberg Center on projects which relate directly to the life and works of Arnold Schönberg.

Support for the Research Grants will include:

- Housing at the Schönberg-House in Mödling for a two-week period (note: scholars may apply for additional two-week periods based on more extensive projects)
- Public transportation passes within Vienna and Mödling
- Per diem allowance
- Transportation allowance to assist in travel to and from Vienna
- Full use of the Arnold Schönberg Center's archive and library facilities

Please check our website at [www.schoenberg.at](http://www.schoenberg.at) to familiarize yourself with the available archival materials and the Center's facilities.

Anträge für Forschungsbeihilfen werden schriftlich an die Direktion des Arnold Schönberg Center gestellt:

*All written applications for Research Grants should be sent to: Arnold Schönberg Center Privatstiftung*

Direktion

Schwarzenbergplatz 6

A-1030 Wien

[direktion@schoenberg.at](mailto:direktion@schoenberg.at)

Fax: (+43/1) 712 18 88-88

Information: Therese Muxeneder

Telefon: (+43/1) 712 18 88-30

Anträge werden innerhalb von drei Monaten nach Einlangen bearbeitet. Dem Antrag sind beizufügen:

- Projektbeschreibung
- Curriculum vitae
- Empfehlungsschreiben der Schule/Universität (nur Studenten)

*Responses to all grant applications will be sent no later than three months after receipt of the application. Applicants should include the following:*

- A detailed project description
- Curriculum vitae
- Letter of recommendation from school or university (for students)

Empfänger einer Avenir Foundation Forschungsbeihilfe 2004:

Recipients of the Avenir Foundation Research Grant 2004:

Felix Wörner, Staatliches Institut für Musikforschung Preußischer Kulturbesitz, Berlin, Germany

Daniel Callahan, New York University, USA

Esteban Buch, École des Hautes Études en Sciences Sociales, Paris, France

Weitere durch die Avenir Foundation geförderte Projekte am Arnold Schönberg Center:

- Multimediale Ausstellung zu Leben und Werk Arnold Schönbergs (1874 – 1951) »Eine Ausstellung zum Hören«
- Kritische Gesamtausgabe der Schriften Arnold Schönbergs
- Digitalisierung des Arnold Schönberg-Briefwechsels

Further projects at the Arnold Schönberg Center sponsored by the Avenir Foundation:

- Multi-Media Exhibition on the Life and Works of Arnold Schönberg (1874 – 1951) "Listen to This Exhibition"
- Critical Complete Edition of the Writings of Arnold Schönberg
- Arnold Schönberg Correspondence Digitizing Project





**Internationales Symposium 2005  
Topographie des Gedankens  
Die Schriften Arnold Schönbergs  
Call for Papers**

Aus Anlaß der entstehenden Kritischen Gesamtausgabe der Schriften Arnold Schönbergs veranstaltet das Arnold Schönberg Center in Wien in Zusammenarbeit mit dem Wissenschaftszentrum Arnold Schönberg am Institut für Musikalische Stilforschung der Universität für Musik und darstellende Kunst Wien von 15. bis 17. September 2005 ein internationales Symposium zu den Schriften des Komponisten und lädt hiermit zur Anmeldung von Referaten ein.

Die erwünschten Beiträge betreffen Editions-konzepte der verschiedenen in Entstehung begriffenen Ausgaben (musikalische Werke, Briefe, Schriften); bereits publizierte Ausgaben von Schönberg-Texten; Werkedition versus Quellenedition; Sprachliches und Sprachstilistisches; Probleme der Mehrsprachigkeit; Aspekte einzelner Werkgruppen sowie die Rezeption der Schriften.

Als Ausgangspunkt der Überlegungen soll die Diskussion editorischer Probleme einer Quellen-Ausgabe dienen; geplant ist zudem ein umfangreicher Round-Table, bei welchem konkrete Beispiele erörtert werden.

Die Beiträge werden durch die Präsentation von Quellen aus dem Schönberg-Nachlaß ergänzt.

*Referatanmeldungen mit Abstracts von ca. 30 Zeilen werden bis spätestens Ende Dezember 2004 erbeten an:  
Submission of abstracts of approximately 30 lines should be sent no later than the end of December 2004:*

Arnold Schönberg Center  
Direktion  
Schwarzenbergplatz 6  
A - 1030 Wien  
direktion@schoenberg.at  
Fax: (+43/1) 712 18 88-88

**International Symposium 2005  
Topography of Idea  
The Writings of Arnold Schönberg  
Call for Papers**

To mark the occasion of the work-in-progress Critical Complete Edition of the Writings of Arnold Schönberg, the Arnold Schönberg Center in Vienna, in conjunction with the Arnold Schönberg Research Center at the Institut für Musikalische Stilforschung of the University of Music and Dramatic Arts in Vienna, will host an International Symposium on the Writings of the composer, to be held from 15 to 17 September 2005, and herewith issues a call for papers.

The papers are expected to focus on the various concepts treated in the Edition (Musical Works, Letters, Writings); already published editions of Schönberg texts; editions of the works as compared to editions of the source materials; linguistic as well as stylistic problems of multilingualism; aspects of a single work or groups of works, as well as on the reception of the writings.

The point of departure for these papers should be a discussion of the editorial problems of source editions. In addition, a comprehensive Round-Table discussion is planned, which will elucidate the discussions by concrete examples.

The papers will be accompanied by the presentation of source materials from the Schönberg legacy.



**aron  
quartett**

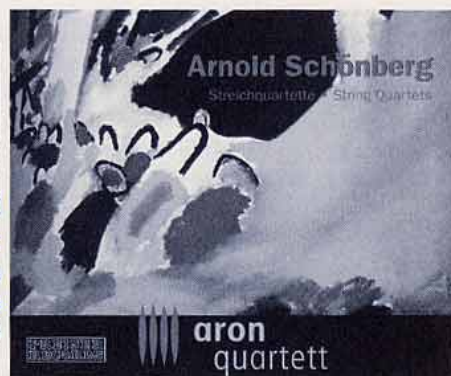
**Arnold Schönberg  
Streichquartette**

**PREISER  
RECORDS**

www.preiserrecords.at

The performance of the four Viennese is characterized by a firm, shining tone, a great musicality and a clear commitment, passion and knowledge of this significant music. Each fragment has expression, each note has a soul, the Aron Quartett plays right from the heart and knows how to emphasize the meaning of this music in the most daring and innovative sounds. The most beautiful is the performance of the Lyric Quartet no. 1 and especially the surprising third movement, named „mäßi9". Here the quartet reaches an unprecedented height in the sound quality and inspiration.

*Marjolein Sengers, Luister, June 2004*



Bestellnummer: PR 90572

Ein junges Ensemble demonstriert hier, wie unverkrampft man heutzutage schon mit dem keineswegs unkomplizierten Schaffen Arnold Schönbergs umgehen kann. Das Aron Quartett musiziert das frühe, mehrheitlich wohl am ehesten an Antonin Dvorak orientierte D-Dur-Streichquartett mit demselben Elan wie die beiden späten, im Zwölftonstil entworfenen Werke, vor denen der Musiziergeist vieler, auch prominenter Ensembles erlahmt. Faszinierend, wie vor allem die dichten Strukturen des Dritten Quartetts hier durchleuchtet werden, ohne dass der Drive beim Spielen abhanden käme.

*Wilhelm Sinkovicz, Die Presse, Juni 2004*



## Freunde des Arnold Schönberg Center

Freunde des Arnold Schönberg Center unterstützen die wissenschaftliche Arbeit unserer Stiftung. Die Forschungsprojekte umfassen die Konservierung und Restaurierung autographischer Manuskripte aus dem Schönberg-Nachlaß, die Digitalisierung von zehntausenden Seiten an Musik- und Textmanuskripten sowie die Kritische Gesamtausgabe der Schriften Arnold Schönbergs. Gefördert wird weiters der Ankauf von Briefen, Erstausgaben und historischen Dokumenten sowie die Vermittlung von Schönbergs Werk und Wirken an Interessierte aller Alters- und Ausbildungsstufen.

Die Mitgliedschaft bietet viele Vorteile: Freunde erhalten die wissenschaftlichen Publikationen des Arnold Schönberg Center, Rabatte auf Abonnement-Zyklen und Konzerte, freien Eintritt in die Ausstellungen, Ermäßigungen auf spezielle Shopartikel und regelmäßige Informationen (Veranstaltungskalender, Newsletter und Ausstellungsbroschüren). Zusätzlich wird jährlich eine exklusive Kunstreise organisiert (siehe Seite 16).

Der Freunde-Jahresbeitrag von jährlich mindestens Euro 75 kann mit dem diesem Newsletter beiliegenden Erlagschein ebenso bezahlt werden wie weitere Spenden für die Förderung der wissenschaftlichen Arbeit des Arnold Schönberg Center. Freunde außerhalb Österreichs werden gebeten, den Betrag mit Kreditkarte zu begleichen. Ihre Spende kann in Österreich und den USA von der Einkommensteuer abgesetzt werden.

Arnold Schönberg Center  
Information: Alena Salvini-Plawen  
Telefon: (+43/1) 712 18 88-15  
Fax: (+43/1) 712 18 88-88  
direktion@schoenberg.at

Handschrift  
Arnold Schönbergs  
Arnold Schönberg's  
handwriting

## Friends of the Arnold Schönberg Center

The Friends of the Arnold Schönberg Center support the scholarly projects of our Foundation. Research projects include the conservation and restoration of autograph manuscripts from the Schönberg legacy, the digitalization of tens of thousands of pages of music and text manuscripts, as well as the Critical Complete Edition of the Writings of Arnold Schönberg. Also supported are the purchasing of letters, first editions and historical documents, and the distribution of information concerning Schönberg's work and influence to interested parties of all ages and educational levels.

Your membership provides you with many advantages: Friends receive the scholarly publications of the Arnold Schönberg Center, reduced rates for subscription series and individual concerts, free admission to exhibitions, discounts on special shop articles, and updated information (Calendar of Events, Newsletter and brochures to exhibitions). In addition, each year we feature an exclusive, organized art tour (see page 16).

The minimum annual fee of 75 Euro as well as other donations in support of the scholarly projects of the Arnold Schönberg Center can be paid by means of the money order included in this Newsletter. We ask that Friends outside Austria pay by credit card. Both Austria and the United States offer tax exemptions for charitable gifts.

Musik und Literatur  
im Schloß Mondsee

**Mondsee**  
Tage

3. bis 11. September 2004

Künstlerische Leitung  
Julia Stemberger und Christian Altenburger

**Wolfgang Amadeus Mozart**

www.mondseetage.com

Information: +43 / 06232-2270



## Einladung zur Subskription

Das wissenschaftliche Periodikum »Journal of the Arnold Schönberg Center« (JASC) orientiert sich an der Jahresthematik des Center, erscheint ein- bis zweimal jährlich und ist über das Arnold Schönberg Center zu beziehen.

Bestehende und neue Subskribenten können jetzt die Gelegenheit zur günstigen Subskription der JASC und unserer Sonderpublikationen sowie der »Journal of the Arnold Schoenberg Institute« nutzen und 20% gegenüber dem regulären Verkaufspreis sparen.

Publikationen des Arnold Schönberg Center:  
[Publications of the Arnold Schönberg Center:](#)

**Schönberg und Wagner. 3. Wagner Tage in Graz  
Bericht zum Symposium, 3. Oktober 1998**  
€ 18/€ 14,40

**Schönberg, Kandinsky, Blauer Reiter und die Russische  
Avantgarde. Die Kunst gehört dem Unbewußten. Katalog  
zur Ausstellung am Arnold Schönberg Center, Wien 2000**  
JASC 1/2000, € 30/€ 24

**Arnold Schönbergs Wiener Kreis  
Bericht zum Symposium 1999**  
JASC 2/2000, € 36/€ 28,80

**Arnold Schönberg in Berlin  
Bericht zum Symposium 2000**  
JASC 3/2001, € 36/€ 28,80

**Arnold Schoenberg in America  
Bericht zum Symposium 2001**  
JASC 4/2002, € 36/€ 28,80

## E-Shop

Das Arnold Schönberg Center bietet über [www.schoenberg.at](http://www.schoenberg.at) nunmehr auch einen e-shop an. Das Angebot umfaßt sämtliche gedruckte Noten Schönbergs, CDs und DVDs, Schönbergs Schriften, Libretti und Briefausgaben, Biographien, Werkmonographien, Sammelbände, Kongreßberichte, Ausstellungskataloge, Literatur zu Stilgeschichte, Gattungen, Einzelaspekten der Kompositionen Schönbergs sowie zu seinen Schülern und Zeitgenossen. Die noch erhältlichen Jahrgänge des »Journal of the Arnold Schoenberg Institute«, das »Journal of the Arnold Schönberg Center« und die Schönberg-Sondernummern der Österreichischen Musikzeitschrift werden ebenfalls angeboten. Weiters können diverse Shopartikel (Bleistifte, Spiel- und Postkarten, T-Shirts) online bestellt werden.

Zahlungen mit Kreditkarte werden durch PayPal, ein Unternehmen des weltweit größten online-Auktionshauses eBay, abgewickelt. eBay bietet einen umfassenden Käuferschutz, die Zahlung per PayPal erfolgt gebührenfrei. Online-Bestellungen außerhalb Europas sind aufgrund niedrigerer Versandkosten und kürzerer Versanddauer an [www.schoenbergmusic.com](http://www.schoenbergmusic.com) zu richten.

*Bestellungen per Fax, e-mail oder telefonisch:*

*Orders by Fax or e-mail, or by phone:*

*Arnold Schönberg Center – Shop*

*Telefon: (+43/1) 712 18 88*

*Fax: (+43/1) 712 18 88-88*

*shop@schoenberg.at*

## Invitation to become a Subscriber

The scholarly periodical, "Journal of the Arnold Schönberg Center" (JASC), which focuses on the annual theme of the Center, appears once or twice a year and can be ordered through the Arnold Schönberg Center.

Current or new subscribers now can take advantage of the opportunity to purchase a subscription of the JASC or any of our other special publications, as well as the "Journal of the Arnold Schoenberg Institute," at a reduced rate of 20% off the regular price.



**Arnold Schönberg und sein Gott  
Bericht zum Symposium 2002**  
JASC 5/2003, € 36/€ 28,80



**Arnold Schönbergs Spiele, Konstruktionen,  
Bricolagen. Begleitbroschüre zur  
Ausstellung am Arnold Schönberg Center  
»Arnold Schönbergs Schachzüge –  
Dodekaphonie und Spiele-Konstruktionen«, Wien 2004**  
€ 14,80/€ 11,84

Vorschau/Preview:

**Der Maler Arnold Schönberg  
Bericht zum Symposium 2003**  
JASC 6/2004, € 27/€ 21,60

## E-Shop

The Arnold Schönberg Center is now offering an e-shop at [www.schoenberg.at](http://www.schoenberg.at). We offer all of Schönberg's published music, Cds and DVDs, Schönberg's writings, libretti, and editions of letters, biographies, monographs on various works, collections of essays, reports on symposia, exhibition catalogues, literature on the history of style, Works on Genre, as well as on individual aspects of Schönberg's compositions. Also available are works on Schönberg's pupils and contemporaries. In addition, we offer those volumes of the "Journal of the Arnold Schoenberg Institute" which are still available, the "Journal of the Arnold Schönberg Center," and the volumes on Schönberg contained in the Österreichische Musikzeitschrift.

Payments by credit card are payable by means of PayPal, a business enterprise of the world's largest online auction house, eBay. eBay offers comprehensive buyer protection, and payment via PayPal is free of charge. For all online orders outside of Europe, in order to obtain lower costs of sending merchandise, as well as swifter delivery time, please place your orders with [www.schoenbergmusic.com](http://www.schoenbergmusic.com).



**Multimediale Ausstellung zu Leben und Werk  
Arnold Schönbergs (1874 – 1951)  
»Eine Ausstellung zum Hören«**

Eine 78minütige CD (Audioführer in Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch, Japanisch, Portugiesisch, Serbokroatisch, Spanisch und Tschechisch) und zwölf »Teatrini« (dreiteilige Ausstellungspaneelle mit Reproduktionen von historischen Dokumenten, Partituren und Fotos) bilden den Kern der multimedialen Ausstellung zu Leben, Werk und historischem Umfeld des Komponisten Arnold Schönberg (geboren 1874 in Wien, gestorben 1951 in Los Angeles). Sie enthält Texte, Musik und dokumentarische Aufnahmen, die verschiedene Aspekte dieser vielschichtigen Persönlichkeit beleuchten: Arnold Schönberg als Komponist, Maler, Lehrer, Organisator, Erfinder, Sportler, Schachspieler, Familienvater.

Ziel der Ausstellung ist es, den Besuchern nicht nur Leben und Werk Arnold Schönbergs nahezubringen; sie vermittelt vielmehr einen lebendigen Eindruck der kulturellen Situation in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts.

Die Ausstellung wird auf Leihbasis vom Arnold Schönberg Center zur Verfügung gestellt und eignet sich insbesondere zur Präsentation in öffentlichen Institutionen wie Museen, Konzertsälen, Universitäten und Hochschulen. Sie wurde bisher an 35 Orten in Europa und Asien gezeigt. 2005 wird die Ausstellung erstmals in Nord- und Südamerika zu sehen sein.

**Kuratoren /Curators:**

Nuria Schoenberg Nono, Lawrence Schoenberg  
Texte /Texts: Christopher Hailey

*Mit Unterstützung/Sponsored by: Kulturabteilung der Stadt Wien, Bundesministerium für Bildung, Wissenschaft und Kultur, Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten, MICA Österreich, Sony Classical, Belmont Music Publishers, Artemide, Schott*

**Multi-Media Exhibition on the Life and Works  
of Arnold Schönberg (1874 – 1951)  
"Listen to This Exhibition"**

Based on a 78 minute audio CD (audio-guide available in Czech, English, French, German, Italian, Japanese, Portuguese, Serbo-Croatian and Spanish), and a set of twelve "Small Theatres" the exhibition offers an opportunity to obtain a many-faceted view of the life and works of the composer Arnold Schönberg. Schönberg was born in Vienna in 1874 and died in 1951 in Los Angeles. The exhibition includes texts, music and documentary reproductions that, together with the recorded narration, illustrate and explain Schönberg's musical theories, compositions, paintings, writings, teachings, innovations and personal life.

This exhibition provides both a panoramic view of the life and works of Arnold Schönberg as well as a focus upon the cultural climate of the first half of the 20<sup>th</sup> century.

The exhibition is available on loan from the Arnold Schönberg Center, and is for display at public institutions, such as museums, concert halls, universities and conservatories. To date the exhibition has been shown in 35 cities in Europe and in Asia. In 2005 the exhibition will be shown in North and South America for the first time.

**Stationen 2004/2005:**

Egon Schiele Art Centrum Český Krumlov (CK)  
Istituzione Teatro Comunale Carlo Gesualdo, Avellino (I)  
Salone Vanvitelliano – Comune di Brescia (I)  
Philharmonie Essen (D)

**Information:**

Arnold Schönberg Center  
Telefon: (+43/1) 712 18 88-15  
direktion@schoenberg.at





**Pressestimmen**  
**Press Statements**

**Wein und Walzer**

**Open House | Das Schönberg-Haus lud am 1. Mai wieder zu gelungenen konzertanten Darbietungen in den Garten**

Ein sonnedurchfluteter Garten, erfüllt von Walzerklängen, am Nachmittag des 1. Mai drehte sich in der Bernhardgasse 6 alles um Arnold Schönberg. Im Naturschaugarten der Schönberg-Villa spielte das »exj...ensemble XX. Jahrhundert« auf, während Winzer Pferschy »Schönberg-Weine« ausschenkte. Die Open House Veranstaltung eröffnete Bürgermeister Hans Stefan Hintner, anschließend hieß Christian Meyer, Direktor des »Arnold Schönberg Center«, willkommen. Diesmal präsentierte das Konzert originäre Bearbeitungen wienerischer Musik. ...

Harald Edelbauer, Niederösterreichische Nachrichten, 5. Mai 2004

**Festwochen-Schau: Schönbergs Schachzüge von Zwölfton bis Zaubertick**

... In der schön gemachten Schau finden sich neben Manuskripten, Partituren, Schönberg-Gemälden und viel spannender Hintergrundinfo auch weitere witzige und verschrobene Schönberg-Erfindungen: Ein Umsteigfahrschein etwa oder eine Notenschreibmaschine, eine Notation für Tennisspiele oder ein verkompliziertes »Flohthupfen«-Spiel. Dokumentiert ist auch der »Dr. Faustus«-Streit mit Thomas Mann, in dessen Roman sich Schönberg wiederfand. ...

Mit der Schönberg-Schau, zu der auch ein handlicher Katalog erschienen ist, tritt das Center in einem umfangreichen Programm an die Kinder heran: Im Mai, Juni und September können Schüler von 7 bis 12 Jahren Schachfiguren erfinden oder am Computer einen »Schachwalzer« komponieren. ...

Georg Leyrer, Austria Presse Agentur, 6. Mai 2004

**»Flohthupfen« mit Arnold Schönberg**

... Dichtung und Wahrheit, Gelingen und Scheitern großer und kleiner Ideen und Erfindungen eines Genies sind im Rahmen der Ausstellung »Schönbergs Schachzüge« zu sehen – und dazu, sinnreich, die Geschichte der Zwölftonmethode, der im Rückblick auch allerhand Spielerisches anzuhaften scheint. ...

Wilhelm Sinkovicz, Die Presse, 7. Mai 2004

**Schönberg, der Bastler**

Ein Entwurf zu einem Schrank für einen Tennisclub. Spielkarten für Whist. Ein komplett neu organisiertes Schachspiel. Seit wann befaßt sich das Schönberg-Center am Wiener Schwarzenbergplatz denn mit Design? Die Antwort lautet: schon immer. Denn Arnold Schönberg war nicht der weltentrückte

Zwölfton-Architekt, als den ihn so viele Musikfreunde fürchten, sondern ein kreativer, den praktischen Dingen des Lebens neugierig zugewandter Mensch. Er achtete genau darauf, daß um ihn herum alles funktional war und auch funktionierte. ...

Laszlo Molnar, Salzburger Nachrichten, 7. Mai 2004

**Auch als Bastler und Strategie genial**

Als Komponist hat er die Musikwelt für immer verändert und als Maler hat er viel zur Moderne beigetragen. Doch auch als Bastler und Erfinder war Arnold Schönberg kreativ. Mit der Ausstellung »Schönbergs Schachzüge« zeigt das Arnold Schönberg Center in drei Räumen all diese Facetten des Künstlers und stellt zum Teil noch nie gezeigte Exponate aus. ...

Peter Jarolin, Kurier, 7. Mai 2004

**Der Komponist als Bastler**

... Schönberg liebte es auch, eigene Spiele zu »erfinden«: Er malte Spielkarten, bastelte das beliebte »Flohthupfen« und ein »Koalitions-Schach« für vier Mitspieler. Mit neuen Figuren! Die Schau »Arnold Schönbergs Schachzüge« zeigt das alles samt Noten und dem Briefwechsel mit Josef M. Hauer und Thomas Mann. Sehenswert!

Erwin Melchart, Kronen Zeitung, 7. Mai 2004

**Schach dem Zwölfton-Muffel**

... Ein handwerklich wie auch mit Humor begabter Mann, der beträchtliche Energien darauf verwandte, mit seinen Ideen sich selbst und seiner Umwelt das Leben zu erleichtern ... Die Ausstellung führt auf den ersten Blick schwer Vereinbares zusammen: Sucht man doch insbesondere anhand der Spielekonstruktionen Schönbergs einen unorthodoxen, unverkrampften Zugang zur Zwölftonmethode zu ermöglichen, mit der der Kompo-

nist Anfang der 20er Jahre zu einem von ihm ersehnten rationalen Fundament, der »Faßlichkeit« seines Komponierens zurückkehren konnte.

Tatsächlich werden so wechselseitig verschiedene ästhetische Aspekte im Denken Schönbergs erhellt: Schließlich ist sowohl für die Dodekaphonik als auch in den Spielen die Dialektik zwischen strikt vorgegebenem Rahmen und dessen möglichst individueller, kreativer Nutzung prägend. Während sich in der strikten Funktionalität der Objekte der Handwerker vom Künstler Schönberg scheidet, der für seine Musik den Status zweckfreier L'art pour l'art reklamierte. ...

Aufseiten der Spielkonstruktionen und Bricolagen sticht das Anfang der 20er Jahre entwickelte »Koalitionsschach« heraus, dessen detaillierte Regeln Allianzbildung der vier Parteien erfordern. Über eine Schachschichtinstallation sowie eigene Kinderprogramme will man Menschen an das kompositorische Werk des Wiener Komponisten heranführen. ...

Andreas Felber, Der Standard, 13. Mai 2004

**»Arnold Schönbergs Schachzüge«**

Das Thema der Tagung ist vielleicht gewagter, als es wirkt: Viele Musikhörer, die sich bis heute mit den Werken der Wiener Schule nicht anfreunden können, geben dafür der Aufstellung und sturen Befolgung vermeintlich unmusikalischer Regeln die Schuld, während sie das Spielerische und das Emotionale in ihnen nicht erkennen; sie sehen Schönberg, wie er selbst bemerkte, als »Konstrukteur«. Doch mit seinem Interesse an Kombinatorik und Spiel steht Schönberg in der Musikgeschichte alles andere als allein da ... und die Referate kreisten keineswegs nur um technische Fragen in seinen Kompositionen. ...

Rainer Schwob, Österreichische Musikzeitschrift, August 2004



Christian Meyer, Jan Maegaard und Elisabeth Lafite bei der Eröffnung des Symposiums »Arnold Schönbergs Schachzüge«



### »Mit Schönberg spielen« Vermittlungsprogramm für Schülerinnen und Schüler

Wie gelingt es, Kinder im Alter von 6 bis 12 Jahren mit Arnold Schönberg bekannt zu machen? Für die Sonderausstellung »Arnold Schönbergs Schachzüge – Dodekaphonie und Spiele-Konstruktionen« wurde dazu erstmals ein Vermittlungsangebot für Schülerinnen und Schüler erstellt – seit Mai 2004 besuchen regelmäßig Schulklassen das Center.

Eine Begegnung mit Schönberg heißt, nach eigenen Regeln spielen zu lernen. Ziel dabei war es, den Kindern entlang der Ausstellung einige Grundprinzipien von Schönbergs konstruktiv-kreativem Denken zu veranschaulichen und nachvollziehbar zu machen. Das Ausstellungsthema »Spiele-Konstruktionen« war dafür nicht das schlechteste Mittel.

Das Vermittlungs-Programm besteht dabei aus drei Sequenzen: Zunächst lernen die Kinder bei einem kurzen Gang durch die Ausstellung Beispiele aus dem Werk des Bricoleurs, Designers und Konstrukteurs Schönberg kennen: Gezeigt und in ihrer Funktion diskutiert werden etwa seine selbst gebauten Gegenstände für den Alltag, die Karten- und Gesellschaftsspiele. Dadurch werden die Kinder ermutigt, Spiel-Regeln zu entwerfen und innerhalb eines Ordnungsrahmens selbständig zu entwickeln.

In der Folge wird einer Gruppe in einer Übung auf einem »Klangteppich« aus zwölf Feldern das Konstruktionsprinzip der Zwölf-Ton-Musik erlebbar gemacht: Der eigene Weg über den Klangteppich wird mit Klangstäben in Töne umgesetzt. Die Kinder stellen Notationen zu ihren Bewegungs- und Klangfolgen her und können sie so festhalten, wiedergeben und auf verschiedene Art rhythmisch interpretieren.

Eine zweite Gruppe stellt, ausgehend von Schönbergs »Koalitions-Schach«, aus einfachen Materialien Spielfiguren her, für die sich die Kinder auch eigene Namen und Zugfolgen ausdenken. Die Bewegungsvorschriften werden grafisch festgehalten, danach über Computer in Klangfolgen umgesetzt und so hörbar gemacht. Zur Umsetzung wird Wilhelm Zobl's »Schachwalzer« von 1980 verwendet.

In einer abschließenden Hörsequenz (»Begleitmusik zu einer Lichtspielszene« op. 34) erhalten die Kinder einen ersten kleinen Einblick in Schönbergs musikalisches Schaffen.

Um eine Weiterarbeit in der Klasse zu unterstützen, wird für die Lehrerinnen und Lehrer ein Begleitheft mit Anregungen zur Verfügung gestellt. Das Angebot wird sehr positiv angenommen: Mit erstaunlicher Intensität und Kreativität nehmen die Kinder das Thema auf und arbeiten danach selbständig im Unterricht weiter. Wohl ganz im Sinne Schönbergs: Auf's Suchen kommt es an.

Die Begleitmaterialien sind gegen einen Unkostenbeitrag über das Arnold Schönberg Center zu beziehen. Das Vermittlungsangebot wurde den Lehrerinnen und Lehrern an allen Grundschulen Wiens durch den Informationsservice des Stadtschulrats für Wien zugänglich gemacht. Auch während des »Wiener Ferienspiels«, einem Angebot der Stadt Wien für Freizeitpädagogik, können Kinder die Ausstellung während der schulfreien Sommermonate besuchen und das Vermittlungsprogramm in Anspruch nehmen.

#### **Maria-Theresia und Ernst Strouhal**

*Maria-Theresia Strouhal ist Direktorin der Volksschule Stiftgasse, Partnerschule des Pädagogischen Instituts der Stadt Wien. Ernst Strouhal ist ao. Univ.Prof. an der Universität für angewandte Kunst Wien und kuratierte den Spieleteil der Ausstellung.*

### »Playing with Schönberg« Education Program for young pupils

How do you introduce Arnold Schönberg to children between 6 and 12 years of age? A first attempt was set into motion with the launching of the special exhibition "Arnold Schönberg's Brilliant Moves – Dodecaphony and Game Constructions" and the plan to arrange for classes of school-age boys and girls to visit the Center since May 2004, on a regular basis.

An introduction to Schönberg means to learn how to play games according to your own rules. The goal was to demonstrate some basic principles of Schönberg's constructive-creative thought processes to the children and show how they might be accomplished. The theme of the exhibition "Game Constructions" was not really that far off-base.

The Education Program is in three parts: First, the children learn about Schönberg the bricoleur, the designer, the inventor. Shown and discussed as to their function are Schönberg's own, self-constructed objects for daily use, the playing cards and board games. Thus the children become inspired to invent their own games and rules within a certain system of order or specific frame of reference.

Successively, the twelve-tone method comes alive to one group by means of a carpet of tones with 12 fields: the child's own path over the carpet of tones is turned into tones by way of tonal staves. The children turn their moves and resultant tones into notes, and can then save them, reproduce or play them, or interpret them rhythmically in different ways.

A second group of children, after comparing Schönberg's "Coalition Chess" to a conventional game of chess, is asked to construct its own figures out of simple materials, whereby the children also must name their pieces as well as redefine their moves. The rules are shown graphically on the computer, then converted into groups of tones, and thus transformed into sound. The transposition is based on Wilhelm Zobl's "Chess Waltzes" of 1980.

Finally, by listening to a musical sequence "Accompaniment to a Cinematographic Scene," op. 34, the children are introduced to Schönberg's musical compositions.

There is also a companion booklet for teachers, to be used for their follow-up work in the classroom. This special tour has been very positively received. The children have enthusiastically engaged themselves in these activities with remarkable intensity and creativity, and have continued to work independently and with great intensity later on in their classrooms. Definitely like what Schönberg thought: Searching is what counts.

The accompanying materials can be obtained for a contribution from the Arnold Schönberg Center. This exchange was made available to teachers of all Primary Schools in Vienna by way of the Information Service of Vienna's Ministry of Education. Even during the "Wiener Ferienspiele" ("Vienna Vacation Activities"), offered by the City of Vienna for "Free-time Pedagogical Events," during the summer months when they are not in school, children are encouraged to visit the exhibition and take advantage of this interesting program.

#### **Maria-Theresia und Ernst Strouhal**

*Maria-Theresia Strouhal is Director of the Primary School Stiftgasse, Partner school of the Pedagogical Institute of the City of Vienna. Ernst Strouhal is University Professor at the University of Applied Arts Vienna, and served as Curator for the Games' portion of the exhibition.*





»Mit Schönberg spielen«



»Playing with Schönberg«

**Arnold Schönberg Center Privatstiftung**  
**Arnold Schönberg Center Private Foundation**

**Stiftungsvorstand**  
**Board of Trustees**

Nuria Schoenberg Nono, Präsidentin  
 Senatsrat Dr. Bernhard Denscher, Vizepräsident  
 Honorable Ronald Schoenberg, Retired Judge  
 Lawrence Schoenberg  
 Rektor Univ. Prof. Mag. Dr. Werner Hasitschka  
 Univ. Prof. Mag. Dr. Hartmut Krones  
 Prof. Elisabeth Lafite  
 Mag. Christoph Wagner-Trenkwitz  
 Sektionsleiter Dr. Klaus Wölfer

**Stiftungsbeirat**  
**Advisory Board**

MR Dr. Helga Dostal, Vorsitzende  
 Univ. Prof. Dr. Reinhard Kapp, Stv. Vorsitzender  
 Hofrat Dr. Günter Dürriegl  
 MR Dr. Alfred Koll  
 Prof. Dr. Hans Landesmann  
 Intendant Dr. Peter Marboe  
 SR Mag. Thomas Stöpl  
 Direktor Dr. Thomas Trabitsch  
 Univ. Prof. Dr. Manfred Wagner

**Direktor**

Dr. Christian Meyer

**Impressum**

Medieninhaber:  
 Arnold Schönberg Center Privatstiftung  
 Palais Fanto, Schwarzenberplatz 6  
 Eingang Zaunergasse 1, A-1030 Wien  
 Telefon: (+43/1) 712 18 88  
 Fax: (+43/1) 712 18 88-88  
 office@schoenberg.at  
 www.schoenberg.at

Herausgeber und für den Inhalt  
 verantwortlich:  
 Direktor Dr. Christian Meyer

Redaktion: Edith Barta

Übersetzung ins Englische:  
 Barbara Zeisl-Schoenberg

Bildnachweis: © Gyula Fodor, © Arnold  
 Schönberg Center, © Johann Klinger  
 Stand: Juli 2004, Änderungen vorbehalten

Gestaltung:  
 Bohatsch Visual Communication GmbH

Herstellung:  
 Grasl Druck & Neue Medien, Bad Vöslau

**klangspuren** 20  
 04

10/9/04-26/9/04 schwaz/tirol  
 www.klangspuren.at

main sponsors: ge jenbacher  
 hypo tirol bank  
 swarovski kristallwelten



büro54

Arditti Quartet · Gaida Ensemble · Vykintas Baltakas · Klangforum Wien · Bernhard Gander · Beat Furrer · Jannis Kounellis · Márta und György Kurtág · Ensemble Modern · Peter Eötvös · Tiroler Symphonieorchester Innsbruck · Otto M. Zykan · Chordos Quartett · László Darvasi · Rujana Jeger · Slowind · the next step · Hermann Delago · Minguet Quartett · Wolfgang Rihm · Windkraft Tirol · Franz Fischler · Swarovski Musik Wattens · Vinko Globokar · u.a.  
 Klangspurengasse 1/Ullreichstr. 8a · 6130 Schwaz · T + 43 5242 73582 · F -20 · info@klangspuren.at





**Arnold  
Schönberg  
Center**

**Stifter  
Founders**

Gemeinde Wien  
Internationale Schönberg  
Gesellschaft

**Gründer  
Benefactors**

Republik Österreich  
Bank Austria  
Kika  
BAWAG  
Österreichische Lotterien  
Wiener Philharmoniker

**Förderer  
Patrons**

Avenir Foundation  
Peek & Cloppenburg  
Artkustik  
Yoko Nagae Ceschina

**Archivschenkungen  
Gifts to the Archive**

Doris Swarovsky



**Kunstreise nach Paris**  
für Freunde des Arnold Schönberg Center  
22./23. bis 26. Oktober 2004

**Art Tour to Paris**  
for Friends of the Arnold Schönberg Center  
22/23 till 26 October 2004

Zwei große Pariser Museen zeigen diesen Herbst Leihgaben des Arnold Schönberg Center im Zentrum ihrer Sonderausstellungen: »Sons & lumières. Une histoire du son dans l'art du XX<sup>e</sup> siècle« am Centre Pompidou erarbeitet die Geschichte von Klangfarben und Farbenklängen »von Schönberg bis heute«, und das Museum der Cité de la Musique thematisiert »Le IIIe Reich et la musique«; Grund genug, die Seine-Metropole für die dritte Kunstreise für Freunde des Arnold Schönberg Center auszuwählen. Vom luxuriösen Hotelstandort zwischen Louvre und Opéra Garnier begleitet Direktor Christian Meyer täglich Exkursionen zu Sehenswürdigkeiten, Museen und Musikveranstaltungen. Leitende Mitarbeiter führen exklusiv durch die Ausstellungen. Sogar das IRCAM, die weltberühmte Zukunftswerkstatt von Pierre Boulez, öffnet für eine Sonderführung seine Pforten. Der Österreichische Botschafter S.E. Dr. Anton Prohaska schließlich empfängt die Freunde anlässlich des Nationalfeiertags (26. Oktober) in seiner Residenz.

**Gesamtpreis pro Person im DZ**  
**€ 895 + € 49 (Flughafensteuern)**

Im Preis inkludiert sind

- 4 Nächte im Doppelzimmer, Bad/Dusche und WC im Hotel Westminster \*\*\*\* inkl. Frühstück
- Flug Bratislava – Paris Orly – Bratislava, Transfers
- Reisebegleitung (deutsch/englisch)
- Eintritte und Führungen (Cité de la Musique, Musée du Louvre, Centre Pompidou, Musée d'Orsay, IRCAM, Viktor Ullmanns »Der Kaiser von Atlantis«/Cité de la Musique)

This Fall, two large Parisian museums will be featuring Schönberg paintings on loan from the Arnold Schönberg Center as part of their special exhibitions. "Sons & Lumières (Sound and Light). The History of Sound in 20<sup>th</sup> Century Art" at the Centre Pompidou will focus on the History of sound colours and coloured sounds "from Schönberg to the present," while the Museum de la Cité de la Musique will focus on "The Third Reich and Music." These exhibitions are reason enough to have chosen the Seine-Metropolis to be the site for our third Art Tour for Friends of the Arnold Schönberg Center. From luxurious, state of the art hotels, situated between the Louvre and Opéra Garnier, Director Christian Meyer will lead daily tours to famous sites, museums and musical events. Leading organizers will guide exclusive tours through their exhibitions. Even the IRCAM, the world-renowned, futuristic Studio of Pierre Boulez, will open its doors for a special viewing. In addition, the Austrian Ambassador, Dr. Anton Prohaska, will host a reception at his residence on 26 October, to mark the occasion of the Austrian National Day.

**Total price/person in DR 895 € plus 49 € (Airport Tax)**  
The Price includes

- 4 nights in rooms with double occupancy, bath/shower and WC at the Hotel Westminster \*\*\*\* breakfast included
- Flight Bratislava – Paris Orly – Bratislava, transfers
- Guided tours in German/English
- Admission and guided tours (Cité de la Musique, Musée du Louvre, Centre Pompidou, Musée d'Orsay, IRCAM, Viktor Ullmann's "Der Kaiser von Atlantis" at the Cité de la Musique)

Arnold Schönberg Center  
Information und Buchung:  
Information and Booking:  
Alena Salvini-Plawen  
Telefon: (+43/1) 712 18 88-15  
Fax: (+43/1) 712 18 88-88  
direktion@schoenberg.at

Gesamtpreis pro Person im DZ  
(3 Nächte) € 765 + € 49  
(Flughafensteuern)  
Einzelzimmerzuschlag  
€ 360 (3 Nächte)/€ 480 (4 Nächte)  
Paketpreis ohne Flug pro Person im DZ  
€ 605 (3 Nächte)/€ 745 (4 Nächte)

Total price/person in DR (3 nights)  
€ 765 + € 49 (Airport Tax)  
Single occupancy (additional)  
€ 360 (3 nights)/€ 480 (4 nights)  
Package price/person, not including  
flight DR € 605 (3 nights)  
€ 745 (4 nights)

